



Ochronna kurtka Softshell / Ochránná Softshellová bunda / Softshell-Schutzjacke / Protective Softshell jacket/Vědř Softshell kabát /Apsauginis Softshell striukė /Geacă de protecție Softshell / Защитная куртка Softshell / Ochránná softshellová bunda / Захисна куртка Softshell

STANDARDS: EN ISO 13688:2013
 Kat I-tylko dla minimalnych zagrożeń / kat I-pouze pro minimální hrozby / kat I - nur für geringe Risiken / cat I- only for minimal risks / kat I- csak minimális veszélyekre / kat I-tik minimaliems grėsmėms/ cat I- numai pentru pericole minime / kat I-только для минимальных угроз / kat I- len pre minimálne riziká / kat I- тільки для мінімальних загадів

ART.MAS
IMPORT - EXPORT

"ART. MAS " 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64,
Poland
www.artmas.pl



EN INSTRUCTIONS AND INFORMATION FOR USERS

Producer: "ART. MASS" Export-Import Jacek Brinczyk, Wojciech Brinczyk Sp. z o.o. 26-600 Radom, ul. Żółkiewska 64, POLAND

This product belongs to the Personal Protection Equipment (PPE) class as defined in the Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 dated 9 March 2016. This product has been classified as Category 1 - only for minimal risks. **Standards:** The product complies with EN ISO 13688:2013 / harmonized standard EN ISO 13688:2013 (Polish version) "Protective clothing-general requirements". The website address on which you can access the EU declaration of conformity: www.artmas.pl. **Purpose:** This product is a simple protective equipment designed to assure basic protection for the user, protecting against minimal risk factors such as: dirt, surface abrasion, atmospheric conditions that are not of an extreme nature. The category 1 includes exclusively the following minimal risks: superficial mechanical injury; contact with cleaning materials; weak action or prolonged contact with water; contact with hot surfaces not exceeding 50 °C; damage to the eyes due to exposure to sunlight (other than during observation of the sun); atmospheric conditions that are not of an extreme nature. **Restrictions:** Do not use the product in ways not according the specification and instruction, under medium and high risk, extremely high and low temperatures, if the product is not compliance with the relevant standard and if there is a risk of being caught /draw by moving parts of machinery. **Usage:** Ensuring the protective function of the product depends on the personal responsibility of the user. At the stage of selection user should pay attention to proper selection of the size of the product and that clothing fits comfortably and allows freedom of movement. If clothing is worn with the protective clothing for special risks, total protection functions should be guaranteed, depending on the destination. In any case, the requirements shall take priority. Before use, the user should check at his own risk if clothing is suitable for the intended work activities, it is complete and that all protection functions are provided. Clothing should be checked regularly for damage that could have a negative effect on the protective functions such as tears, rips, holes, torn seams, broken buckles, heavy dirt, etc. If there is such a negative effect the original condition of the product should be restored before using. If it is not possible, the product must be replaced. During work user should also pay attention for keeping the protective functions. Clothing, in which the damage occurred (eg. tearing, abrasion, seams tearing, holes, damaged fasteners, heavy dirt, etc) should be considered worn and immediately withdrawn from use. The materials of which the product is made, should not adversely affect user hygiene or health. However, any substance contained in the material which is a part of the product can be an allergen, e.g., cotton, leather, metal elements, latex, pigments, etc. For those who are particularly vulnerable it is recommended to test the product or get medical consultation before using. **Choosing the size:** The product should have the correct size to the dimensions of the user's body. Size should be adjusted by trying on the product before use. Size of the product is shown on the label sewn into the product. Available size range is given on www.artmas.pl. **Durability time:** Can be assessed on the basis of the wear of the product. Due to the different intensity of use and environmental influences, such as sunlight, rain etc. it is not possible to give a specific period of time. Clothing retain the protective properties and can be used until any damage appear (the information contained in point. - Usage -). Clothing, in which the damage occurred should be considered worn and immediately withdrawn from usage - replaced. Storage: Clothing should be stored on shelves or trusses in a dry and well-ventilated room, temperature 5 - 25 ° C, with moderate humidity, at a distance of not less than 1.5 m from heating appliances and light points, under conditions protecting them against moisture, dirt, mechanical damage, chemical agents. Too much humidity, high or low temperature or intensive light may adversely affect the quality of the stored clothing. The manufacturer is not responsible for defects or damage to clothing caused due to incorrect storage, maintenance, and use. **Storage:** Clothing should be stored on shelves or trusses in a dry and well-ventilated room, temperature 5 - 25 ° C, with moderate humidity, at a distance of not less than 1.5 m from heating appliances and light points, under conditions protecting them against moisture, dirt, mechanical damage, chemical agents. Too much humidity, high or low temperature or intensive light may adversely affect the quality of the stored clothing. The manufacturer is not responsible for defects or damage to clothing caused due to incorrect storage, maintenance, and use. **Maintenance:** Maintenance must be carried out in accordance with the rules of maintenance specified on the label sewn into the product. Always wash inside out. Dry cleaning is not recommended. Whenever you use and clean clothing it should be checked for damage, which could have a negative impact on the protective functions (eg. burn, tear, seams tearing, holes, damaged fasteners, heavy soiling). Clothing, in which the damage occurred should be considered worn and immediately withdrawn from usage - replaced. Supplier shall not be liable for any damage or defect of the product resulting from misuse of the product, and improper maintenance and storage. **Packaging and transport conditions:** Products are packed in a foil packs and then in a cardboard box. This manual is an integral part of the package and is included with each product. Goods should be transported in manufacturer's packaging. During loading, transportation and unloading packages should not be exposed to mechanical damage. Technical conditions of transport should ensure protection from damage, deformation, splashes, dirt. **Utilization:** waste products should be disposed of in accordance with the national regulations and standards for the protection of the environment. Each product has the required markings in the form of labels sewn into the product. **Explanation of symbols used in the labeling of the product and graphic symbols informing about the method of product maintenance:**

DE ANWEISUNGEN UND INFORMATIONEN FÜR BENUTZER
Hersteller: "ART. MAS"Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom,
 ul. Żółkiewskiego 64, P O L E N

A húzóerő használatát és a felállítás után mindig ellenőrizni kell, hogy nem sérültek-e a védő funkciók (pl. szakadások, lyukak, szakadt varratok, sérült rögzítőelemek, erős szennyeződés). A sérült húzóerőt azonnal le kell venni a használatból, és cserélni! A szállító nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából, nem megfelelő használatból, karbantartásból és a karbantartásból származó károkok vagy hibákért.

Csomagolási módszer és közlekedés

A termékkel a csomagolás felállításakor és kartondobozba csomagolják. Javasoljuk, hogy az áruhasználat előtt ellenőrizze a csomagolást, hogy nem sérült-e meg a termék.

A terméket a gyártó csomagolásában szállítják. A be-, szállítás és a kirakodás során ügyeljen arra, hogy a csomagolást ne érje mechanikai sérülés. A szállítási technikai feltételeknek megfelelően kell a védelmet a sérülések, deformációk, nedvesedések és szennyeződések elleni védelemmel.

Szállítás: a használt termékek a környezetvédelem területén alkalmazandó nemzetközi előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell megsemmisíteni. Minden terméknek rendelkeznie kell a szükséges jelölésekkel a termékhez varrott címke formájában. **A termék jelölésében szerepel a használt táblák magyarázata. A termék karbantartásának módszeréről tájékozott grafikusok a következők magyarázata:**

CE megfelelőségi jelölés - arról, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet követelményeinek, **kat-I** az 1. kategóriába sorolt, egyéni védőeszközök, amelyek minimális veszélyekkel szembeni védelmet szolgálnak.

SoftFLEX Softshell termékek - típus / szimbólum **EN ISO 13688:2013** - "Védőruházat általános követelmények" szabvány - a gyártó vedője, amelyet az ipari tulajdonjogról szóló, 2000. június 30-i törvény (2013. évi törvény, módosított 1410. tétel) alapján jogilag védett, **kat-I** a termék használatát elől olvassa el az utasítások, **ne** a klórozó / fehérítő, **ne** a törője / száraza, **ne** szórítsa nélkül, **ne** szórítsa le, **ne** vasalási hőmérséklet 110°C-ig, **ne** vasalási hőmérséklet 150°C-ig, **ne** vasalási hőmérséklet 200°C-ig, **ne** ne valj / szórítsa meg az

LT INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA VARTOTOJAMS
Gamintojas : „ART. MAS „ Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom,
 ul. Żółkiewskiego 64. LENKIJA

CE - atbilstības ženklas patvirtinamus, kad gaminius atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus, **kat** 1 - priskiriamas asmenis apsaugos 1 kategorijai ir priemonės, skirtos apsaugoti nuo minimalių pavojų **SDTFELX Softshell** produkto pavadinimas ir tipas / simbolis, **EN ISO 13688:2013** - norma "Apsauginiai drabužiai - Bendrieji reikalavimai" gamintojo prekės ženklas, teisiškai saugomas pagal 2000 m. birželio 30 d. įstatymą dėl premonių nuosavybės įstatymo (2013 m. įstatymų leidinys, 1410 punktis, su pakeiktais), - Prieš naudojamiesi gaminiu, perskaityk instrukcijas, nenaudokite chlorinimo nebalinti

☒ Nėra išdžiūti švarus, ☒ išdžiūti be gręžio džiot pakaria, ☒ nedžiovinkite džiovkyklo su būgnu, ☒ lyginimo temperatūra iki 110° C, ☒ lyginimo temperatūra iki 150° C, ☒ lyginimo temperatūra iki 200° C, ☒ nenaudokite lygintuvo, ☒ sausas šešėlyje, ☒ profesionalus cheminis apdorojimas, ☒ neplaukite, ☒ skalbti rankomis, ☒ normalus skalbimas ne daugiau kaip 30° C temperatūroje, ☒ normalus skalbimas ne daugiau kaip 40 ° C temperatūroje, ☒ normalus skalbimas ne daugiau kaip 60° C temperatūroje, ☒ - gaminys atitinka Reglamentą 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, įtrauktą į JK teisę ir iš dalies pakeista. ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – gamintojo adresas **Pagamimino data nurodoma** ant kolektyvinės pakuotės ir produkto skirtuko ☐☐☐partijos numeris yra pagamimino data ir raidės bei skaičiai, sudėti po pagamimino datos, pvz., 10/2024 KA2. Ši instrukcija yra neatsiejama pakuotės dalis ir pridėdama prie kiekvieno gaminio. Prieš pradėdami darbą - naudodamiesi gaminiu, perskaitykite šios instrukcijos turinį ir saugokite jį iki apsaugos produkto naudoti. Ši instrukcija yra neatsiejama pakuotės dalis. Pametus ar sugadinus šį vadovą, jį galima gauti parašius el. Pašto adresu ebartmas@gmail.com. Instrukcija bus išsiųsta kaip failas. Prieš dėvėdami drabužius, perskaitykite tai. Ši instrukcija galb būti daug kartų pakartota, kad ją galėtų perskaityti kiekvienas tokio tipo gaminio vartotojas. Tinkamumo laikas 4 metai nuo pagamimino dienos .

PL INSTRUKCJA INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: "ART.MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, P O L S K A.Produkt ten należy do środków ochrony indywidualnej (PPE) określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/425 z dnia 9 marca 2016r. i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Wyrób ten został zaklasyfikowany do kategorii I – tylko dla minimalnych zagrożeń. Standardy: Produkt jest zgodny z normą EN ISO 13688:2013 / z normą zharmonizowaną EN ISO 13688:2013 (wersja polska) „Odzież ochronna-wymagania ogólne”. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE : **www.artmas.pl**. **Przeznaczenie:** Produkt ten jest przeznaczony do podstawowych ochrony użytkownika, zabezpieczającym przed działaniem czynników minimalnego ryzyka takich jak: zabrudzenia, powierzchniowe urazy mechaniczne, otarcia, czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego. Kategoria ta obejmuje wyłącznie środki ochrony indywidualnej przeznaczone do zabezpieczenia użytkownika przed: działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchniowe, środkami czyszczącymi o słabszym działaniu lub dłuższy kontakt z wodą, kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C, czynnikami atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego. **Ograniczenia:** Przestrzegaj się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach średniego i dużego ryzyka, w skrajnie wysokich i niskich temperaturach, jeśli produkt nie posiada zgodności z odpowiednią normą oraz w sytuacji gdy istnieje ryzyko pochyczenia /wciągnięcia przez poruszające się części maszyn. **Użytkowanie:**Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Na etapie wyboru należy zwrócić uwagę na właściwe dobranie rozmiaru oraz na to aby odzież leżała wygodnie i umożliwiała swobodę ruchów. Jeżeli odzież noszona jest razem z odzieżą ochronną przed specjalnymi zagrożeniami należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączna funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy odzież nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletna i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Odzież należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń, które mogły by mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne np. rozdzarcia, rozprucia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapiecia, intensywne zabrudzenia itp. Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przycyćć pierwotny prawidłowy stan wyrobu, jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy należy także zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Odzież, w której wystąpiły uszkodzenia (np. rozdzarcia, przetarcia, rozzerwania szwów, dziury, uszkodzenia zapieć, intensywne zabrudzenia i.t.p.) należy uznać za zużytą i niezwłocznie wycofać z użytkowania.Materiały, z których wykonano wyrób, nie powinny wpływać nie korzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże, każda substancja zawarta w materiale wyrobu lub będąca składową wyrobu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie wyrobu lub konsultację lekarską. **Dobór rozmiaru:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar odpowiadający wymiarom ciała użytkownika. Rozmiar należy dopasować przymierzając wyrób przed przystąpieniem do użytkowania. Rozmiar wyrobu wraz z wymiarami wielkości wyrównany w cm podany jest na metce przyszytej do wyrobu (oznaczenie graficzne i tabela). Dostępny zakres rozmiarów podano w tabelach zamieszczonych na www.artmas.pl. **Okres trwałości:** Można ocenić na podstawie zużycia wyrobu. Ze względu na różną intensywność użytkowania, oraz wpływy środowiskowe takie jak światło słoneczne, deszcz i.t.p. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Odzież zachowuje właściwości ochronne i może być użytkowana do momentu braku uszkodzeń (informacje zawarte w pkt.- użytkowanie). **Przechowywanie:** Odzież należy przechowywać na półkach lub kratkowanych w pomieszczeniu suchym i dobrze wentylowanym, w temperaturze 5 -25° C, o umiarkowanej wilgotności, w odległości nie mniejszej niż 1,5 m od urządzeń grzejnych i punktów świetlnych, w warunkach zabezpieczających je przed zamoczeniem, zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym, działaniem środków chemicznych. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość przechowywanej odzieży. Producent nie bierze odpowiedzialności za wady lub uszkodzenia ubrań powstałe w skutek niewłaściwych warunków i zasad przechowywania, konserwacji oraz użytkowania. **Konserwacja:** Konserwację należy przeprowadzać zgodnie z przepisem konserwacji podanym na metce przyszytej do wyrobu. Zawsze prac odwrócone na lewą stronę. Czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Zawsze po użytkowaniu i czyszczeniu odzież powinna być sprawdzana pod kątem uszkodzeń , które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. przepalenia, rozdzarcia, przetarcia, rozzerwania szwów, dziury, uszkodzenia zapieć, intensywne zabrudzenia). Ubranie posiadające uszkodzenia powinno być niezwłocznie wycofane z użytkowania i wymienione na nowe. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia i wady wyrobu powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wyrobu oraz niewłaściwego sposobu, konserwacji i przechowywania. **Sposób pakowania i warunki transportu:** Wyroby pakowane są w opakowania foliowe oraz w kartonowe pudełka. Zaleca się aby transport wyrobów odbywał się w opakowaniach producenta. Podczas załadunku, transportu i rozładunku należy zwrócić uwagę aby opakowania nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne.

Warunki techniczne transportu powinny gwarantować zabezpieczenie przed uszkodzeniem, deformacją, zamoczeniem, zabrudzeniem. **Utylizacja:** zużyte wyroby należy utylizować zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i normami w zakresie ochrony środowiska naturalnego. Każdy wyrób posiada wymagane oznakowanie w formie metki przyszytej do wyrobu.

Objaśnienia oznacheń użytych w oznakowaniu wyrobu oraz oznacheń graficznych informujących o sposobie konserwacji wyrobu:

☒ - znak zgodności - oznajmiający, że wyrób spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, kat I –środek ochrony indywidualnej zaklasyfikowany do kategorii I**SOFTFELX Softshell**- nazwa wyrobu -typ /symbol, **EN ISO 13688:2013** – norma „Odzież ochronna – wymagania ogólne”, ☒ - znak handlowy producenta prawnie chroniony na podstawie ustawy z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej (Dz.U. z 2013 r., poz. 1410 z późn. zm.) ☐☐☐Należy zapoznać się z treścią instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu. ☒nie chlorować/nie stosować bielenia, ☒nie czyścić chemicznie, ☐nie suszyć bez wyżymania w stanie rozwieszonym, ☒nie suszyć suszarkę bębnową, ☒temp prasownia do110°C,☒temperatura prasownia do 150° C,☐temp prasownia do 200 °, ☒nie prasować, ☒suszyć w cieniu,☐ profesjonalne chemiczne czyszczenie, ☒nie prać, ☒prać ręcznie,☒pranie normalne w max 30° C,☒pranie normalne w max 40° C, ☒pranie normalne w max 60 ° C,☒ - wyrób zgodny z Rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej w brzmieniu wprowadzonym do prawa Wielkiej Brytanii i zmienionym. ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – adres producenta. **Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym i na wszystkie przy produkcie ☐☐☐-numer partii stanowi data produkcji oraz litery i liczby umieszczone po dacie produkcji np.: 10/2024 KA2 Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania i dołączona jest do każdego wyrobu. Przed przystąpieniem do pracy – użyciem wyrobu prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji oraz zachowane jej na cały czas użytkowania środka ochrony. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania. W przypadku zagubienia lub zniszczenia niniejszej instrukcji można ją otrzymać pisząc na e-mail: ebartmas@gmail.com. Instrukcja zostanie wysłana w formie pliku. Należy się z nią zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania ubrania. Niniejszą instrukcję można wielokrotnie powołać, aby zapoznać się z nią każdy użytkownik tego typu wyrobu. Okres przydatności do użytkowania 4 lata od daty produkcji.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Producător: "ART.MAS" Export- Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600, Radom, ul. Żółkiewskiego 64, POLONIA

Acest produs face parte din echipamentul de protecție individuală (EPI) definit în Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 și îndeplinește cerințele prevăzute în acesta. Produsul a fost clasificat la categoria I – numai pentru pericole minime.**Standard:** Produsul este conform standardului EN ISO 13688:2013/ cu standardul armonizat EN ISO 13688:2013 (versiunea poloneză) „Îmbrăcăminte de protecție – cerințe generale”. Adresa site-ului web unde puteți accesa declarația de conformitate UE: **www.artmas.pl**

Utilizare: Produsul este destinat protecției de bază a utilizatorului, protejând împotriva acțiunii factorilor de risc minimi precum: murdărie, răni mecanice superficiale, abraziuni, factori atmosferici care nu au un caracter extrem. Categoria aceasta cuprinde exclusiv echipament de protecție individual destinat protecției utilizatorului împotriva: acțiunii factorilor mecanici, ale căror efecte sunt de suprafață, agenților de curățare cu acțiune slabă sau în cazul unui contact mai îndelungat cu apa, contactului cu suprafețele fierbinți care nu depășesc temperatura de 50°C, factorilor atmosferici care nu au un caracter extrem. **Restricții:** Avertizăm împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația acestuia, instrucțiunile recomandate și în condițiile de risc mediu sau major, la temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute, dacă produsul nu posedă conformitatea cu standardul corespunzător și în situații în care există riscul de a fi prins de părțile mobile ale mașinii.

Utilizare: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde garantarea funcției de protecție a produsului. La etapa selectării îmbrăcămintii trebuie avută în vedere alegerea mărimii potrivite și faptul că îmbrăcăminta trebuie să fie confortabilă și să permită libertatea de mișcare. Dacă îmbrăcăminta este purtată împreună cu îmbrăcăminta de protecție față de pericolele speciale, trebuie avută în vedere garantarea combinații rolurilor de protecție, în funcție de destinația acestora. În fiecare caz cerințele au prioritate. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice pe propria răspundere dacă îmbrăcăminta este adecvată activităților de lucru prevăzute, dacă este completă și dacă sunt garantate toate funcțiile de protecție. Îmbrăcăminta trebuie verificată regulat dacă nu este deteriorări care pot influența negativ funcțiile de protecție de ex. rupțri, tăieturi, găuri, descusături, sisteme de închidere stricate, murdării excesive etc. Dacă există vreo influență negativă, înainte de utilizare produsul trebuie readus la starea anterioară corespunzătoare, iar dacă nu este posibil, trebuie înlocuit. În timpul lucrului trebuie avută în vedere păstrarea funcțiilor de protecție. Îmbrăcăminta la care au fost găsite deteriorări (de ex. rupțri, tăieturi, găuri, descusături, sisteme de închidere stricate, murdării excesive etc.) trebuie considerată uzată și scoasă imediat din uz. Materialele din care a fost realizat produsul nu ar trebui să influențeze negativ sănătatea sau igiena utilizatorului. Totuși, fiecare substanță din materialul produsului sau care face parte din compoziția produsului poate fi un alergen de ex. bumpacul, pielea, elementele de metal, latexul, coloranții etc. Se recomandă mai ales persoanelor sensibile testarea produsului înainte de utilizare sau consultarea unui medic. probarea produsului înainte de utilizare. Mărimea produsului împreună cu dimensiunile în cm se află indicate pe eticheta cusută de produs (simboluri grafice și tabel). Mărimile disponibile sunt indicate în tabelurile pe care le găsiți pe www.artmas.pl. **Durabilitate:** Aceasta poate fi apreciată în funcție de gradul de uzură al produsului. Având în vedere intensitatea diversă a utilizării și influența mediului înconjurător de ex. lumina solară, ploile, etc. nu este posibilă stabilirea unui termen concret. Îmbrăcăminta își păstrează caracteristicile de protecție și poate fi utilizată până în momentul deteriorării (informații menționate la pct. utilizare). **Păstrare:** Îmbrăcăminta trebuie păstrată pe rafturi sau pe structuri cu zăbrele într-un loc uscat și bine ventilat, la o temperatură de 5-25° C, umiditate moderată, la o distanță de cel puțin 1,5 m de dispozitivele de încălzire și punctele de iluminare, în locuri ferite de umezeală, murdărie, deteriorări mecanice, agenți chimici. O prea mare umiditate a aerului, temperatura sau lumina puternică pot influența negativ calitatea îmbrăcămintii depozitate. Producătorul nu este responsabil de defectele sau deteriorările îmbrăcămintii cauzate de condițiile necorespunzătoare și de nerespectarea regulilor de păstrare, întreținere și utilizare. **Întreținere:** Întreținerea trebuie efectuată conform indicației de pe eticheta cusută pe produs. Nu se recomandă curățarea chimică. Întodeauna după utilizare și curățare îmbrăcăminta trebuie verificată dacă nu are deteriorări care pot influența negativ funcțiile de protecție (de ex. arsuri,

všetky ochranné funkcie. Oblečenie by malo byť pravidelne kontrolované pre škody, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na ochranné funkcie, napr. nathrnutia, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia atď Ak je negatívny dopad pred použitím je treba obnoviť pôvodný správny stav produktu, ak to nie je možné, je treba ho nahradiť. Počas práce si dávajte pozor aj na zachovanie ochranných funkcií. Oblečenie, v ktorom došlo ku škode (napr. nathrnutia, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia, atď.) by sa malo považovať za opotrebené a byť okamžite vyradené z prevádzky.Materiály, z ktorých bol výrobok vyrobený, by nemali nepriaznivo ovplyvňovať zdravie alebo hygienu používateľa. Avšak, každá látka v materiáli alebo zložka produktu, môže byť alergen, napr. bavlna, koža, vosk, latex, farbivá, atď. Pre oblasť citlivých jedincov pred použitím sa odporúča vykonať skúšku výrobu alebo lekársku konzultáciu. **Výber veľkosti:** Výrobok by mal mať správnu veľkosť zodpovedajúcu rozmerom tela používateľa. Veľkosť by sa mala zvoliť pri skúšaní výrobku pred jeho použitím. Veľkosť výrobu s rozmermi vyjadrená veľkosťou v cm je uvedená na etikete všietj do výrobku (grafické označenie a tabuľka). Dostupný rozsah veľkostí je uvedený v tabuľkách na **www.artmas.pl**. **Čas použiteľnosti:** Môže sa posúdiť na základe opotrebenia výrobku. Vzhľadom na rozdielnu intenzitu použitia a vplyvy prostredia, ako je slnečné žiarenie, dažď atď. , Nie je možné uviesť konkrétny dátum. Oblečenie si zachováva ochranné vlastnosti a môže byť použité až do poškodenia (informácie zahrnuté v bode použitia). **Skladovanie:** oblečenie musí byť uložené na policiach alebo mriežkach na suchom a dobre vetranom mieste, pri teplote 5-25°C, strednej vlhkosti, nie bližšie ako 1,5 m od vykurovacích zariadení a osvetlenia, chránené proti vlhkosti, nečistotám, mechanickému poškodeniu v dôsledku pôsobenia chemikálií. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu, teplota alebo intenzívne svetlo môžu nepriaznivo ovplyvniť kvalitu uloženého oblečenia. Výrobca nie je zodpovedný za vady alebo poškodenie odevu v dôsledku nesprávnych podmienkami skladovania, udržby a používania. **Udržba:** Udržba sa musí vykonať v súlade s pravidlom udržby uvedeným na štítku, ktorý je na výrobku prísťty. Vždy umývajte naruby. Chemické čistenie sa neodporúča. Vždy po použití a čistení oblečenie by malo byť kontrolované pre poškodenia, ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na ochrannú funkciu (napr. nathrnutia, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapínanie, silné znečistenia, atď.). Oblečenie s poškodením by malo byť ihneď vyradené z používania a nahradené novým. Dodávateľ nezodpovedá za škody a poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia výrobku ako aj nesprávnej udržby a skladovania. **Metóda balenia a podmienky prepravy:** Výrobky sú balené v fóliových obaloch a kartónoch. Odporúča sa, aby bol výrobok prepravovaný v obale výrobcu. Pri nakladaní, preprave a vykládke je potrebné dbať na to, aby obaly neboli vystavené mechanickému poškodeniu. Technické podmienky prepravy by mali zaručiť ochranu proti poškodeniu, deformácii, zmäčaniu a znečisteniu. **Likvidácia:** opadné produkty by sa mali likvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a normami v oblasti ochrany životného prostredia. Každý výrobok má požadované označenie vo forme štítku prísťého k výrobku.

Vysvetlenie označení používaných pri označení výrobku a vysvetlenie grafických označení používaných na štítkoch, ktoré informujú o spôsobe udržby výrobku:

☒ - značka zhody, že výrobok spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, kat. I - osobné ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1 určené na ochranu pred minimálnymi rizikami**SOFTFELX Softshell** názov produktu - typ / symbol, EN ISO 13688: 2013 - norma "Ochranné odevy - všeobecné požiadavky", ☒ - značka výrobcu zákonom chránené podľa zákona z 30. júna 2000 ZÁKON O priemyselnom vlastníctve (Z. z roku 2013, pol. 1410 v znení neskorších predpisov) ☐☐☐pred použitím výrobku si prečítajte návod na používanie, ☒Nechlorovať ani nebieliť, ☒nesušte čisté ☐ Sušiť vysušené bez zmykania, ☒Nesušiť v bubnovej sušičke, ☒ Teplota žehlenia do 110° C, ☒ Teplota žehlenia do 150 ° C, ☒ Teplota žehlenia do 200 ° C, ☒ nežehliť ☐ suché v tieni, ☐ profesionálne chemick čistenie, ☒ne umývať, ☒ručné umývanie, ☒ Normálne pranie pri max. 30°C, ☒ Normálne pranie pri max. 40 ° C, ☒ Normálne pranie pri max. 60 ° C ☒ Výrobok je v súlade s Nariadením 2016/425 o osobnej ochrane zariadení tak, ako boli uvedené do zákonov Spojeného kráľovstva a zmenené a doplnené.ART.MAS, ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom, Poľsko - názov a adresa výrobcu **Dátum výroby** je uvedený na obale a na štítku vedľa výrobku ☐☐☐číslo sarže je dátum výroby a písmena a čísla umiestnené v deň výroby, napr. : 10/2024 KA2. Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou obalu a je pripojený ku každému výrobku. Pred začatím prác - používaním výrobku, prečítajte si tento návod na obsluhu a ponechajte si ho po celú dobu životnosti ochranné pomôcky. Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou balenia. Ak túto príručku stratíte alebo zničíte, môžete ju získať e-mailom: ebartmas@gmail.com. Návodby budú odoslané ako súbor. Pred používaním oblečenia si ho prečítajte starostlivo. Tento návod môže byť opakovane reprodukovaný tak, aby bol prečítaný každým používateľom tohto typu produktu. Čas použiteľnosti 4 roky od dátumu výroby.

UA ІНСТРУКЦІЯ ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ виробник: "ART.MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, Польша

Цей продукт належить до засобів індивідуального захисту (313), визначених у Регламенті Європейського Парламенту та Ради Європейського Союзу 2016/425 від 9 березня 2016 року. і відповідає настановам цього регламенту. Цей продукт класифікований у I категорію - лише з мінімальними небезпеками. **станданти:** Продукт відповідає EN ISO 13688: 2013 / гармонізованому стандарту EN ISO 13688: 2013 (польська версія) "Захисний одяг - загальні вимоги".Адреса веб-сайту, за яким можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: **www.artmas.pl**, використання за призначенням: Цей продукт призначений для основного захисту користувачів, захист від впливу мінімальних факторів ризику, таких як: бруд, нижній механічні травми, потертості, атмосферні фактори, які не є надзвичайними. До цієї категорії належать лише засоби індивідуального захисту, призначені для захисту користувача від: механічні чинники, дією яких є поверхня, слабкі чистячі засоби або тривалий контакт з водою, контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C, атмосферні фактори, які не є надзвичайними.**обмеження:** Не використовуйте виріб способами, що не відповідають специфікаціям та інструкціям, в умовах середнього та високого ризику, надзвичайно високих та низьких температур, якщо виріб не відповідає відповідному стандарту та якщо є ризик попадання / тягнення по рухомими деталями машин. **спосіб використання:** Гарантія захисної функції продукту залежить від особистіт відповідальності користувача. На етапі вибору слід подбати про те, щоб правильно вибрати розмір, і щоб одяг зручно лежав і дозволяв свободу пересування. Якщо одяг одягається із захисним одягом для особливих ризиків, слід гарантувати комбінований функції захисту, залежно від. Призначення. У будь-якому випадку вимоги мають пріоритет. Перед використанням користувач на власну

руптурі, тілетури, găuri, descusături, sisteme de închidere stricate, murdării excesive). Spălați întotdeauna în partea stângă.Îmbrăcăminta deteriorată trebuie scoasă imediat din uz și înlocuită cu una nouă. Furnizorul nu este responsabil pentru deteriorările și defectele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a modului necorespunzător de întreținere și depozitare. **Mod de ambalare și condiții de transport:** Produsele sunt ambalate în folii și în cutii de carton. Se recomandă ca transportul să fie făcut în ambalajul producătorului. În timpul încărcării, transportului și descărcării trebuie avut în vedere ca ambalajele să nu fie supuse deteriorărilor mecanice. Condițiile tehnice de transport trebuie să garanteze protecția împotriva deteriorărilor, deformărilor, umezii, murdării. **Reciclare:**produsele trebuie reciclate în conformitate cu prevederile și standardele în vigoare privind protecția mediului înconjurător. Fiecare produs este marcat conform cerințelor, având o etichetă cusută pe produs.

Explicații privind simbolurile utilizate pentru marcarea produsului și explicarea simbolurilor grafice de pe etichete care informează despre modul de întreținere al produsului:

☒ - simbol de conformitate – informează că produsul îndeplinește cerințele Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2016/425,**kat. I** – echipament de protecție individuală clasificat la categoria 1, dedicat protecției față de pericolele minime, **SOFTFELX Softshell** denumirea produsului- tip/simbol, **EN ISO 13 688:2013** standardul „Îmbrăcăminte de protecție – cerințe generale”, ☒ - marcă înregistrată a producătorului, protejată în temeiul legii din 30 iunie 2000 Dreptul de proprietate industrială (M. O. din 2013, poz. 1410 cu modif. Ult.), ☐☐ Se recomandă citirea instrucțiunii înainte de începerea utilizării produsului, ☒ Nu înălbiți/nu utilizați produse cu clor, ☒ Nu curățați chimic, ☐ uscat fără Stoațeșișpânzura la uscat, ☒Nu uscați într-un uscător de rufe, ☒ Temperatura de călcare până la110°C,☒temperatura de călcare până la150°C,☒ Temperatura de călcare până la 200°C, ☒nu folosiți un fier de călcat,☒uscat la umbră, ☐curătați chimică profesională,☒nu te speli,☒Spălare mâinilor, ☒ Spălare normală la max 30°C,☒ Spălare normală la max 40°C,☒ Spălare normală la max 60 ° C,☒ - produsul respectă Reglementul 2016/425 privind echipamentul individual de protecție, astfel cum a fost introdus în legislația Regatului Unit și modificat. "ART. MAS" , ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom, POLAND – denumirea și adresa producătorului. **Data producției** este indicată pe ambalajul colectiv și pe inserția produsului ☐☐☐numărul lotului constituie data producției și literele și cifrele plasate după data producției de ex. : 10/2024 KA2.Această instrucțiune este parte integrală a ambalajului și este atașată fiecărui produs. Înainte de începerea lucrului – utilizarea produsului vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune și să o păstrați pe toată perioada utilizării echipamentului de protecție. Această instrucțiune este parte integrăla a ambalajului. În cazul în care această instrucțiune a fost pierdută sau distrusă, ea poate fi obținută scriind la adresa: **ebartmas@gmail.com**. Instrucțiunea va fi trimisă sub forma unui fișier. Trebuie citită înainte de începerea utilizării produsului. Această instrucțiune poate fi copiată de nenumărate ori, astfel încât fiecare utilizator al produsului să o poată citi. Perioada de valabilitate pentru utilizare 4 ani de la data producției.

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ производитель "ART.MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, Польша. Этот продукт относится к классу средств индивидуальной защиты (СИЗ), как определено в Регламенте Европейского парламента и Совета Европейского союза 2016/425 от 9 марта 2016 года. Этот продукт был классифицирован в категории I - только минимальных опасностей.**стандарты:** Продукт соответствует стандарту EN ISO 13688: 2013 / гармонизированному стандарту EN ISO 13688: 2013 (польская версия) «Защитная одежда - общие требования». Адрес веб-сайта, где вы можете получить доступ к декларации о соответствии ЕС: **www.artmas.pl**. Судьба: Этот продукт предназначен для базовой пользовательской защиты, защиты от воздействия минимальных факторов риска, таких как: грязь, легкий механические повреждения , ссадины, атмосферные факторы, которые не являются экстремальными. В эту категорию входят только средства индивидуальной защиты, предназначенные для защиты пользователя от: механических факторов, воздействие которых - поверхность, чистящие средства с более слабым действием или длительный контакт с водой, контакт с горячими поверхностями с температурой, не превышающей 50°С, атмосферные факторы, которые не являются экстремальными. **Ограничения:** Вам не рекомендуется использовать продукт в целях, отличных от тех, для которых он был предназначен, информации в руководстве и в условиях среднего и высокого риска при чрезвычайно высоких и низких температурах, если продукт не соответствует соответствующему стандарту и когда существует риск зацепиться за него движущимися частями машины. **Использование:** Пользователь несет личную ответственность за обеспечение защитной функции продукта. На этапе выбора следует позаботиться о том, чтобы выбрать правильный размер и чтобы одежда лежала удобно и позволяла свободу передвижения. Если одежда носитис вместе защитную одежду против особых угроз, функции полной защиты должны быть , в зависимости от назначения. В любом случае требования имеют приоритет.Перед использованием пользователь самостоятельно проверяет, подходит ли одежда для предполагаемой работы, укомплектована ли и все ли защитные функции гарантированы. Одежда должна регулярно проверяться на предмет повреждений, которые могут негативно повлиять на защитные функции, например,, разрыв материала, порванные швы, поврежденные крепежные детали, сильная грязь и т. д.. Если возникает такой негативный эффект, продукт должно быть восстановлено до исходного состояния при использовании, если это невозможно, его необходимо заменить. Во время работы обращайте внимание на поведение защитные функции. Одежда, в которой произошло повреждение разрыв материала, порванные швы, поврежденные крепежные детали, сильная грязь и т. д. следует считать использованным и немедленно изъятым из употребления. Материалы, из которых изготовлен продукт, не должны отрицательно влиять на здоровье или гигиену пользователя. Однако любое вещество, содержащееся в материале изделия или являющееся частью изделия, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т. Д. Особенно чувствительным людям рекомендуется проверить продукт или проконсультироваться с врачом перед его использованием.**Выбор размера:**Изделие должно иметь правильный размер, соответствующий размерам тела пользователя, перед использованием размер должен быть скорректирован при примере продукта. Размер изделия вместе с размерами, выраженными в см, указан на этикетке, пришитой к изделию (графическое обозначение

відповідальність перевірити, чи підходить одяг для передбачуваної робочої діяльності, повна та як гарантовані всі захисні функції. Одяг слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень, які можуть негативно впливати на захисні функції, порвав матеріал, отвори, порвані шви, пошкоджені застібки, інтенсивний бруд тощо. Якщо такий негативний ефект виникає, пристрій необхідно відновити до початкового стану перед використанням, якщо це неможливо, його потрібно замінити.Під час роботи зверніть увагу на функції захисту. Одяг, в якій відбулися пошкодження (рпй матеріали, отвори, порвані шви,пошкоджені застібки, інтенсивний бруд тощо.), слід уважно зношеним та негайно вилючити з використання. Матеріали, з яких виготовлено виріб, не повинні негативно впливати на здоров'я та гігієну користувача. Однак будь-яка речовина, що міститься в матеріалі виробу або входити до складу виробу, може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкура, металеві елементи, латекс, барвники тощо. Особливо чутливим особам рекомендується протестувати продукт або проконсультуватися з лікарем перед його використанням. **Вибір розміру** : Виріб повинен мати потрібний розмір, що відповідає розмірам тіла користувача. Розмір повинен бути відгугерований, приміряти виріб перед використанням. Розмір виробу разом із розмірними розмірами, вираженими у см, наведено на етикетці, пришити до виробу (графічне позначення та таблиця). Доступний діапазон розмірів наведено в таблицях на **www.artmas.pl**.**Термін придатності:** Можна оцінити, виходячи з споживання продукції. Через різну інтенсивність використання та впливи навколишнього середовища, такі як сонячне світло, дощ тощо. не можна вказати конкретну дату. Одяг зберігає захисні властивості і може бути використаний до пошкодження (інформація, що міститься в точку – використання). **Зберігання:** Одяг слід зберігати на стежахх у сухому та добре провітрюваному приміщенні, при температурі 5 -25° C, з помірно вологістю, на відстані не менше 1,5 м від опалювальних приладів та пунктів освітлення, в умовах, що захищають їх від намокання, бруду, пошкоджень. механічна для хімічних речовин. Занадто висока вологість, температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість одягу, що зберігається. Виробник не несе відповідальності за будь-які дефекти або пошкодження одягу, спричинені неправильними умовами та правилами зберігання, обслуговування та використання.**ехічне обслуговування:** Технічне обслуговування повинно здійснюватися відповідно до інструкцій з технічного обслуговування, наведених на етикетка зшитий до виробу. Завжди мити навиорот.

чистка хімічна не рекомендується.Кожного разу, коли ви користуетесь та чистите одяг, його слід перевіряти на наявність пошкоджень, які можуть негативно вплинути на захисні функції (слідів обпалення, рип матеріали, отвори, порвані шви, пошкоджені застібки, інтенсивний бруд тощо.). Одяг із пошкодженнями слід негайно зняти з ужитку та замінити на новий. Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або дефекти товару внаслідок неправильного використання товару та неправильного способу, технічного обслуговування та зберігання. **Спосіб упаковок та умови транспортування:** Продукція упакована у фольговану упаковку та картонні коробки. Рекомендується транспортувати продукцію у упаковці виробника. Під час завантаження, транспортування та розвантаження переконайтеся, що упаковка не піддається механічним пошкодженням. Технічні умови транспортування повинні гарантувати захист від пошкоджень, деформації, змочування, забруднення.**Утилізація:** явивану продукцію слід утилізувати відповідно до діючих національних норм та стандартів у галузі охорони навколишнього середовища. Кожен виріб має необхідні маркування у вигляді тегі, пришитої до виробу.

Пояснення маркування, що використовується при маркуванні виробу й пояснення графічних символів, що інформують про спосіб обслуговування продукт:

☒ - знак відповідності - вказуючи, що продукт відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 Європейського Парламенту та Ради, **kat I** - засоби індивідуального захисту, віднесені до категорії 1, призначені для захисту від мінімальних загроз **SOFTFELX Softshell** назва продукту - тип / символ, **EN ISO 13688:2013** -Стандарт "Захисний одяг - загальні вимоги" ☒ торгова марка виробника, юридично захищена згідно із Законом від 30 червня 2000 р. Законом про промислову власність (Журнал законів 2013 р., пункт 1410, із змінами та доповненнями), ☐☐ -Прочитайте інструкції перед використанням виробу ☒Не використовуйте відбілювач, ☒не сухим чистити, ☐ сухий без віджиму підвішеним, ☒не сушити в сушарка для білизни, ☒ температура прасування до 110° C, ☒температура прасування до 150° C, ☐ професійне хімічне оціщення ☒температура прасування до 200 ° C, ☒ не прасувати, ☐ сушити в тіні, ☒не мити, ☒ ручне прання, ☒ звичайне прання при макс. 30°С, ☒ звичайне прання при макс. 40°С,☒ звичайне прання при макс. 60 С ☒ -Продукт відповідає Постанові 2016/425 про засоби індивідуального захистуобладнання відповідно до законодавства Великобританії та внесених змін.

ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – адреса виробника

Дата виготовлення вказана на колективній упаковці та на товару ☐☐☐номер партії - це дата виготовлення та літери та цифри, розміщені після дати виробництва, наприклад: 10/2024 KA2

Цей посібник є невід'ємною частиною упаковок і додається до кожного товару. перш ніж використовувати продукт– будь ласка, прочитайте вміст цього посібника та зберігайте його протягом усього терміну експлуатації захисного продукту. Цей посібник є невід'ємною частиною упаковок.Якщо ця інструкція втрачена або пошкоджена, її можна отримати, написавши на ebartmas@gmail.com. Інструкція буде надіслана як файл.Будь ласка, прочитайте його перед тим, як користуватися одягом. Цей посібник може бути відтворений багато разів, щоб його прочитали кожен користувач цього типу виробів. Термін придатності 4 роки з дати виготовлення.